PHILIPS

AQ 6485 Stereo Cassette Player

Instructions for use
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na použitie
Használati útmutató

PHILIPS

AQ 6485 - Stereo Cassette Player

ČESKA REPUBLIKÁ

VÝSTRAHA!
Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

NEBEZPEČÍ!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

ZÁRUKA

Tento přístroj byl vyroben s největší pečlivostí a nejmodernějšími výrobními metodami. Jsme přesvědčeni, že vám bude bezchybně sloužit, pokud budete dodržovat pokyny v návodu. V případě jakékoli závady se laskavě obraťte na svého obchodníka nebo přímo na servisní organizaci firmy Philips. Dbejte též, aby vám prodávající řádně vyplnil záruční list.

Pokud by však byly na přístroji shledány cizí zásahy, nebo byl obsluhován v rozporu s pokyny v návodu, záruční nároky zanikají. Záruční doba je dvanáct měsíců ode dne prodeje.

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com

printed in Hong Kong TC text/CT/RB/9746

ENGLISH

MAINS SUPPLY

Mains adaptor (some versions only)
The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage.
The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.
- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

Batteries (optional)
- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback. (Illustration: please turn over)
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

CASSETTE PLAYBACK

1. Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your right.
2. Press the cassette holder lightly to shut.
3. Connect headphones to the ☊ socket.
4. Set the CrO2/METAL • NORM tape selector to match your inserted tape type:
   – CrO2/METAL for CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV);
   – NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes.
5. To start playback, press ◀.
6. Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
7. To stop playback, press ■ and the set is switched off.
8. To fast wind, press ◀◀, to rewind, press ▶▶.
   Press ■ to stop winding.

GENERAL INFORMATION

ACCESSORIES (included)
- Stereo Headphones
- Belt clip

Using the belt clip
1. To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
2. Turn the clip to LOCK as indicated on the set.
3. To detach, gently lift and turn the clip to RELEASE as indicated on the set and then remove completely.

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

- **Hearing safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
- **Traffic safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

1. The packaging has been minimised so that it is easy to seperate into two mono-materials:
   – cardboard
   – plastic.
   Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
2. Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit.
3. Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

TROUBLESHOOTING

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

Warning: *Never try to repair the unit yourself, as this would invalidate your guarantee.*

PROBLEM

– *CAUSE*
• SOLUTION

Hum when using mains adaptor

– *Adaptor used is unsuitable*
• Use a good quality regulated 3V DC adaptor

Poor sound/no sound

– *Headphones plug not fully inserted*
• Insert plug fully

– *Volume is turned down*
• Turn up volume

– *Tape head dirty*
• Clean tape head (see MAINTENANCE)

The model number is located at the bottom of the set.

The production number is located in the battery compartment.

РУССКИЙ

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

Сетевой адаптер (поставляется только для отдельных версий)
Напряжение сетевого адаптера (приставки) 3 В должно быть приведено в соответствии с напряжением местной сети.
Центральный штырь 1,3 мм вилки адаптера 3,5 мм необходимо подключить к полюсу ⊖.
- Подключите сетевую приставку в разъем 3 В постоянного тока.
- В случае, если Вы не пользуетесь сетевой приставкой, отключите последнюю от сети.

Батареи (заказываются отдельно)
- Отройте крышку отсека для установки батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA, как указано на внутренней поверхности отсека для установки батарей. Пользуйтесь батареями Philips POWER LIFE, позволяющими проигрывать кассеты в течение 18 часов. (Иллюстрация: p.t.o.).
- В случае, если батареи разрядились или не будут использоваться в течение длительного времени, выньте батареи из отсека.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- Для активации функции DBB (Dynamic Bass Boost) нажмите клавишу DBB вверх (вкл.).
- Для выключения функции нажмите клавишу DBB вниз (в положение OFF).

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТЫ

1. Откройте крышку отделения для установки кассеты и вставьте кассету так, чтобы бобина с лентой находилась по правую руку.
2. Осторожным нажатием крышки кассетного отделения закройте кассетник.
3. Соедините наушники в гнездо ☊.
4. Установите селекторный выключатель выбора типа кассеты CrO2/METAL • NORM в положение, соответствующее типу кассеты,
   – CrO2/METAL для кассет CHROME (IEC II) или METAL (IEC IV),
   – NORM для кассет (IEC I) NORMAL.
5. Для того, чтобы начать проигрывание кассеты, нажмите кнопку ◀.
6. Ручками VOLUME и DBB отрегулируйте громкость.
7. Для того, чтобы остановить проигрывание кассеты, нажмите кнопку ■; аппарат выключен.
8. Для быстрой перемотки ленты нажмите кнопку ◀◀, для обратной перемотки – кнопку ▶▶.
   Остановить перемотку можно нажатием кнопки ■.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (в комплекте поставки)
- Наушники стерео
- Зажим для крепления устройства к ремню

Применение зажима
1. Установите фасонный зажим (на задней панели зажима для крепления устройства к ремню) в отверстие на устройстве для крепления к ремню.
2. Поверните зажим в положение LOCK, как указано на устройстве.
3. Для снятия устройства осторожно поднимите и поверните зажим в положение RELEASE, как указано на устройстве, затем снимите зажим в сборе.

ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГОЛОВОЙ

- **Берегите органы слуха:** Слушайте музыку на умеренной громкости с тем, чтобы предотвратить заболевание органов слуха.
- **Безопасность движения:** Не пользуйтесь наушниками при вождении или катании на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Через каждые 50 часов работы или в среднем один раз в месяц проигрыванием специальной кассеты для чистки прочистите магнитную головку.
- Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла, не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от нагревательных приборов и не оставляйте устройство на автомобиле в паркинге под солнцем.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СПРАВКА

1. Для упаковки устройства использовано минимум упаковочного материала, который легко изолируется в два моно материала:
   – картонная коробка
   – пластмасса
   Просьба соблюдать местные положения по сбору и нейтрализации упаковочных материалов.
2. Ваше устройство состоит из конструкционных материалов, которые после разборки устройства специализированной фирмой могут быть использованы в качестве вторсырья. Поинтересуйтесь относительно местных правил рециркуляции.
3. Батареи содержат химические вещества, поэтому необходимо позаботиться об их правильном размещении.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения неисправностей перед сдачей устройства на ремонт воспользуйтесь перечисленными ниже рекомендациями. Если с их помощью устранить неисправность нельзя, обратитесь к дилеру или в службу сервиса.

Внимание: *Не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно, ибо в этом случае вы утратите право на гарантийное обслуживание.*

ПРОБЛЕМА

– *ПРИЧИНА*
• РЕШЕНИЕ

Шум при включении сетевой приставки

– *Приставка выбрана неправильно*
• Подберите приставку соответствующего качества на 3 В постоянного тока

Слабый звук / Нет звука

– *Штырь наушников вставлен не до конца*
• Вставьте штырь до конца

– *Громкость установлена на минимум*
• Отрегулируйте громкость

– *Головка загрязнена*
• Прочистите головку (см. ОБСЛУЖИВАНИЕ)

Типовой номер находится на основании устройства.

Номер изготовления находится внутри отделения для батарей.

POLSKI

ZASILANIE

Zasilacz sieciowy (niektóre wersje)
Napięcie w lokalnej sieci musi odpowiadać napięciu zasilacza 3V.
Bolec środkowy 1,3 mm wtyczki 3,5 mm zasilacza musi być podłączony do bieguna ujemnego ⊖.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka DC 3V urządzenia.
- Należy zawsze wyłączyć zasilacz, jeżeli nie będzie użytkowany.

Baterie (opcjonalne)
- Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu R6, UM3 lub AA zgodnie ze schematem wewnątrz. Użycie baterii Philips POWER LIFE pozwala na 18 godzin słuchania muzyki (Rysunek).
- Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą użytkowane przez dłuższy okres.

DBB: DYNAMICZNE WZMOCNIENIE BASÓW

- Włączenie funkcji DBB (Dynamic Bass Boost) nastąpi po przesunięciu klawisza DBB do góry (ON).
- W celu wyłączenia funkcji DBB przesunąć klawisz w dół (OFF).

MAGNETOFON

1. Otworzyć kieszeń magnetofonu i włożyć kasetę z taśmą nawiniętą na prawą szpulkę.
2. Zamknąć lekko kieszeń magnetofonu.
3. Podłączyć słuchawki do gniazdka ☊.
4. Ustawić przełącznik CrO2/METAL • NORM w odpowiednią pozycję:
   – CrO2/METAL dla kaset CHROME (IEC II) lub METAL (IEC IV);
   – NORM dla kaset NORMAL (IEC I).
5. Rozpoczęcie odtwarzania klawiszem ◀.
6. Ustawić siłę głosu klawiszami VOLUME i DBB.
7. Zatrzymanie odtwarzania klawiszem ■. Zestaw wyłączy się.
8. Przewijanie taśmy do przodu klawiszem ◀◀, do tyłu klawiszem ▶▶.
   Nacisnąć ■ w celu zatrzymania przewijania.

INFORMACJE OGÓLNE

AKCESORIA (wyposażenie)
- Słuchawki stereo
- Uchwyt do paska

Korzystanie z uchwytu do paska
1. W celu podłączenia uchwytu należy dopasować zacisk (z tyłu uchwytu) do otworu na obudowie.
2. Obrócić uchwyt w pozycję LOCK zgodnie z rysunkiem.
3. W celu zdjęcia uchwytu należy delikatnie obrócić uchwyt w pozycję RELEASE zgodnie z rysunkiem, następnie wyjąć uchwyt.

KORZYSTAJ 'Z GŁOWĄ' ZE SŁUCHAWEK!

- **Ochrona słuchu:** Korzystaj ze słuchawek przy umiarkowanej sile głosu. Słuchanie głośnej muzyki może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!
- **Bezpieczeństwo ruchu drogowego:** Podczas prowadzenia pojazdu lub jazdy rowerem nie wolno korzystać ze słuchawek – możesz spowodować wypadek!

KONSERWACJA

- Po każdych 50 godzinach użytkowania lub średnio raz na miesiąc oczyścić głowicę magnetyczną przez odtworzenie taśmy czyszczącej.
- Nie wolno wystawiać urządzenia ani kaset na działanie deszczu, wilgoci, piasku ani silnych źródeł ciepła np. kaloryferów lub promieni słonecznych w samochodzie.

INFORMACJE EKOLOGICZNE

1. Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały:
   – karton
   – plastik.
   Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów.
2. Zestaw składa się z części, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów odnośnie składowania przestarzałego sprzętu.
3. Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je do odpowiednich kontenerów.

USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo poniższych wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

Ostrzeżenie: *W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.*

NIESPRAWNOŚĆ

– *MOŻLIWA PRZYCZYNA*
• ŚRODEK ZARADCZY

Silny przydźwięk podczas korzystania z zasilacza

– *Używany jest nieodpowiedni zasilacz*
• Skorzystać z dobrej jakości zasilacza regulowanego 3V DC

Słaba jakość dźwięku/brak dźwięku

– *Wtyczka słuchawek nie jest włożona do końca*
• Włożyć wtyczkę do końca

– *Pokrętło siły głosu VOLUME ustawione na minimum*
• Zwiększyć siłę głosu

– *Brudna głowica magnetofonu*
• Oczyścić głowicę (patrz rozdział 'KONSERWACJA')

Producent zastrega możliwość wprowadzania technicznych.

Typ modelu znajduje się na spodzie urządzenia

Numer serii znajduje się w kieszeni bateryjnej.

ČESKY

NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

Síťový adaptér (není u všech typů)
Napětí 3 V adaptéru musí odpovídat napětí v místní světelné síti. Střední 1,3 mm jehlu přípoje 3,5 mm adaptéru připojte na negativní pól ⊖.

- Připojte síťový adaptér na vstup přístroje DC 3V.
- Síťový adaptér odpojte vždy, jakmile přístroj nepoužíváte.

Napájecí články (volitelné)

- Otevřte víko prostoru pro napájecí články a vložte do něj podle označení dva monočlánky typu R6, UM3 nebo AA. Použijete-li napájecí články Philips POWER LIFE, zabezpečí vám reprodukci kazet na 18 hodin. (Obrázek na následující straně.)
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte nebo pokud zjistíte, že články jsou už vyčerpané, vyjměte je z přístroje.

DBB: DYNAMICKÉ ZVÝRAZNĚNÍ BASOVÝCH TÓNŮ

- Přejete-li si zapnout funkci DBB (dynamické zvýraznění basových tónů), posuňte spínač DBB nahoru (do pozice ON).
- Přejete-li si funkci DBB vypnout, posuňte spínač DBB dolu (pozice OFF).

REPRODUKCE KAZETY

1. Otevřte prostor pro kazety a vložte do něj kazetu tak, aby plná cívka byla na pravé straně.
2. Jemným stiskem zavřete kazetový prostor.
3. Připojte sluchátka na vstup ☊.
4. Volič typu pásku CrO2/METAL•NORM nastavte podle typu pásku následovně:

   – do pozice CrO2/METAL v případě kazety typu CHROME (IEC II) a METAL (IEC IV);
   – do pozice NORM v případě kazety typu NORMAL (IEC I).
5. Přejete-li si zapojit reprodukci, stiskněte tlačítko ◀.
6. Tlačítky VOLUME a DBB nastavte sílu a charakter zvuku.
7. Přejete-li si reprodukci skončit, stiskněte tlačítko ■, čím vypnete i přístroj.
8. Přejete-li si pásek rychle převinout, stiskněte pro směr tam tlačítko ◀◀, pro opačný směr tlačítko ▶▶.
   Přejete-li si převinování přerušit, stiskněte tlačítko ■.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

PŘÍSLUŠENSTVÍ (dodávané s přístrojem)

- Stereová sluchátka
- Opaskový klips

Použití opaskového klipsu

1. Při použití opaskového klipsu dbejte na to, aby se vyklenutá část (na jeho zadní straně) zasunula do rýhy na přístroji.
2. Natočte klips do pozice LOCK podle označení na přístroji.
3. Přejete-li si klips sejmout, jemně ho tlačte směrem nahoru, natočte ho do pozice RELEASE podle označení na přístroji a poté ho sejměte úplně.

SLUCHÁTKA POUŽÍVEJTE S ROZUMEM

- **Ochrana sluchu:** Poslouchejte přístroj se sílou zvuku nastavenou na středních hodnotách. Příliš hlasitá síla zvuku může způsobit poškození sluchu!
- **Bezpečnost dopravy:** Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužívejte sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách provozu, ale nejméně jednou do měsíce očistěte magnetické hlavy tak, že přehrajete čistící kazetu.
- Chraňte přístroj a kazety před deštěm, přílišnou vlhkostí, pískem a vysokou teplotou, jaká je například v blízkosti tepelného zdroje nebo v autě zaparkovaném na slunci.

PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1. Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů, a i tyto lze lehce rozdělit na dva stejnorodé materiály:
   – lepenku a
   – umělou hmotu.
   Obalový materiál vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.
2. Přístroj je vyroben z takových materiálů, které je možno znovu zpracovat, jestliže demontáž vykonává speciálně vybavená odborná firma. Informujte se, prosím, ve vašem bydlišti o způsobu vyřazení starého přístroje z provozu.
3. Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte jen do určených nádob na odpadky.

PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů. Jestliže se vám problém, podle našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

Upozornění: *V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.*

PROBLÉM

– *MOŽNÁ PŘÍČINA*
• ŘEŠENÍ

Šum v případě použití síťového adaptéru

– *Nevhodný adaptér*
• Použijte kvalitní adaptér 3V DC.

Špatná kvalita zvuku/není zvuk

– *Přípoj sluchátek není dobře zasunutý*
• Zasuňte dobře přípoj sluchátek
– *Síla zvuku je nastavena na nízkou hodnotu*
• Zesilte zvuk
– *Hlava magnetofonu je znečištěna*
• Vyčistěte hlavu (viz ÚDRŽBA)

Typové číslo najdete na spodní straně přístroje.

Výrobní číslo najdete v kazetovém prostoru.

SLOVENSKY

NAPÁJANIE ZO SIETE

Sieťový adaptér (nie je u všetkých typov)
Napätie 3 V adaptéra musí odpovedať napätí v miestnej svetelnej sieti. Strednú 1,3 mm ihlu prípoja 3,5 mm adaptéra pripojte na negatívny pól ⊖.

- Pripojte sieťový adaptér na vstup prístroja DC 3V.
- Sieťový adaptér odpojte vždy, keď prístroj nepoužívate.

Napájacie články (voliteľné)

- Otvorte viečko priestoru pre napájacie články a vložte doňho podľa označenia dva monočlánky typu R6, UM3 alebo AA. Ak použijete napájacie články Philips POWER LIFE, zabezpečia vám reprodukciu kaziet na 18 hodín. (Obrázok na nasledujúcej strane.)
- Pokiaľ prístroj dlhší čas nepoužívate alebo pokiaľ zistíte, že články sú už vyčerpané, vyberte ich z prístroja.

DBB: DYNAMICKÉ ZVÝRAZNENIE BASOVÝCH TÓNOV

- Ak si želáte zapnúť funkciu DBB (dynamické zvýraznenie basových tónov), posuňte spínač DBB hore (do pozície ON).
- Ak si želáte funkciu DBB vypnúť, posuňte spínač DBB dolu (pozícia OFF).

REPRODUKCIA KAZETY

1. Otvorte priestor pre kazety a vložte doňho kazetu tak, aby plná cievka bola na pravej strane.
2. Jemným stiskom zatvorte kazetový priestor.
3. Pripojte slúchadlá na vstup ☊.
4. Volič typu pásky CrO2/METAL•NORM nastavte podľa typu pásky nasledovne:

   – do pozície CrO2/METAL v prípade kazety typu CHROME (IEC II) a METAL (IEC IV);
   – do pozície NORM v prípade kazety typu NORMAL (IEC I).
5. Ak si želáte zapojiť reprodukciu, stisnite gombík ◀.
6. Gombíkmi VOLUME a DBB nastavte silu a charakter zvuku.
7. Ak si želáte reprodukciu skončiť, stisnite gombík ■, čím vypnete aj prístroj.
8. Ak si želáte pásku rýchlo previnúť, stisnite pre smer tam gombík ◀◀, pre opačný smer gombík ▶▶.
   Ak si želáte previnovanie prerušiť, stisnite gombík ■.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

PRÍSLUŠENSTVO (dodávané s prístrojom)

- Stereofónne slúchadlá
- Opasková klipsa

Použitie opaskovej klipsy

1. Pri použití opaskovej klipsy dbajte na to, aby sa vyklenutá časť (na jej zadnej strane) zasunula do ryhy na prístroji.
2. Natočte klipsu do pozície LOCK podľa označenia na prístroji.
3. Ak si želáte klipsu zložiť, jemne ju tlačte smerom hore, natočte ju do pozície RELEASE podľa označenia na prístroji a potom ju zložte úplne.

SLÚCHADLÁ POUŽÍVAJTE S ROZUMOM

- **Ochrana sluchu:** Počúvajte prístroj so silou zvuku nastavenou na stredných hodnotách. Príliš silná sila zvuku môže spôsobiť poškodenie sluchu!
- **Bezpečnosť dopravy:** Pri jazde autom alebo na bicykli nikdy nepoužívajte slúchadlá, pretože by ste mohli spôsobiť dopravnú nehodu!

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách prevádzky, ale najmenej raz do mesiaca očistite magnetické hlavy tak, že prehráte čistiacu kazetu.
- Chráňte prístroj a kazety pred dažďom, prílišnou vlhkosťou, pieskom a vysokou teplotou, aká je napríklad v blízkosti tepelného zdroja alebo v aute zaparkovanom na slnku.

PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov, a aj tieto je možné ľahko rozdeliť na dva rovnorodé materiály:
   – kartón a
   – umelú hmotu.
   Obalový materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do nádob na odpadky.
2. Prístroj je vyrobený z takých materiálov, ktoré je možno znovu spracovať, ak demontáž vykonáva špeciálne vybavená odborná firma. Informujte sa, prosím, vo vašom bydlisku o spôsobe vyradenia starého prístroja z prevádzky.
3. Napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich, prosím, vložte iba do určených nádob na odpadky.

PREHĽAD MOŽNÝCH CHÝB

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne skontrolujte ho podľa níže uvedených bodov. Ak sa vám problém, podľa našich návrhov nepodarí vyriešiť, obráťte sa na predajňu alebo na servis.

Upozornenie: *V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.*

PROBLÉM

– *MOŽNÁ PRÍČINA*
• RIEŠENIE

Šum v prípade použitia sieťového adaptéra

– *Nevhodný adaptér*
• Použite kvalitný adaptér 3V DC.

Zlá kvalita zvuku/nie je zvuk

– *Prípoj slúchadiel nie je dobre zasunutý*
• Zasuňte dobre prípoj slúchadiel
– *Sila zvuku je nastavená na nízku hodnotu*
• Zosilnite zvuk
– *Hlava magnetofónu je znečistená*
• Vyčistite hlavu (pozri ÚDRŽBA)

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

Typové číslo nájdete na spodnej strane prístroja.

Výrobné číslo nájdete v kazetovom priestore.

MAGYAR

HÁLÓZATRÓL TÖRTÉNŐ FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

Hálózati adapter (nem minden típusnál)
A 3 V-os adapternek a helyi hálózati feszültségnek megfelelőnek kell lennie. A 3,5 mm-es adapter-csatlakozó középső, 1,3 mm-es tüskéjének kell a ⊖ negatív pólusra csatlakoznia.

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék DC 3V dugaljába.
- Mindig húzza ki a hálózati adaptert, ha nem használja a készüléket.

Elemek (opcionális)

- Nyissa ki az elemtartó fedelét és helyezzen be két darab R6, UM3 vagy AA típusú tartós elemet a jelzéseknek megfelelően. Ha Philips POWER LIFE elemet használ, akkor 18 órán keresztül játszhatja le a kazettákat. (Kép a túloldalon.)
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem akarja használni a készüléket.

DBB: DINAMIKUS BASSZUSKIEMELÉS

- Ha be akarja kapcsolni a DBB dinamikus basszuskiemelés funkciót, tolja a DBB csúszkát felfelé (ON állás).
- Ha ki akarja kapcsolni a DBB funkciót, tolja a DBB csúszkát lefelé (OFF állás).

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

1. Nyissa ki a kazettatartót és helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a tele orsó legyen jobboldalt.
2. Gyengén megnyomva zárja be a kazettatartót.
3. Csatlakoztassa a fejhallgatót a ☊ bemenetbe.
4. A CrO2/METAL•NORM szalagtípus-választót a következőknek megfelelően állítsa be:

   – CrO2/METAL állásba CHROME (IEC II) és METAL (IEC IV) típusú kazetta esetén;
   – NORM állásba NORMAL (IEC I) típusú kazetta esetén.
5. Ha el akarja kezdeni a lejátszást, nyomja meg a ◀ gombot.
6. A VOLUME és DBB gombokkal állítsa be a hangerőt és a hangszínt.
7. Ha be akarja fejezni a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot, ezzel kikapcsolja a készüléket.
8. A gyors előrecsévéléshez a ◀◀, a visszacsévéléshez a ▶▶ gombot nyomja meg.
   Ha be akarja fejezni a csévélést, nyomja meg a ■ gombot.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

TARTOZÉKOK (a készülékkel szállítottak)

- Sztereo fejhallgató
- Övcsipesz

Az övcsipesz használata

1. Amikor fel akarja tenni az övcsipeszt, úgy helyezze, hogy a (hátoldalán) kialakított domborítás illeszkedjen a készüléken lévő résbe.
2. Fordítsa el a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően LOCK állásba.
3. Ha le akarja venni, gyengén emelje felfelé és fordítsa a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően RELEASE állásba, majd vegye le teljesen.

ÉSSZEL HASZNÁLJA A FEJHALLGATÓT

- **Hallásvédelem:** Soha ne állítsa nagyra a hangerőt. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat!
- **Közlekedésbiztonság:** Gépkocsivezetés és kerékpározás közben soha ne használja a fejhallgatót, mert közlekedési balesetet okozhat!

KARBANTARTÁS

- Minden 50 üzemóra után, de általában havonta egyszer tisztítsa meg a mágneses fejet úgy, hogy lejátszik le egy tisztítókazettát.
- Óvja a készüléket és a kazettákat az esőtől, nedvességtől, homoktól és olyan erős hőhatástól, amilyen például egy fűtőtest közelében vagy a napon parkoló autó belsejében lehet.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

1. A készülék csomagolása fölösleges csomagolóanyagokat nem tartalmaz, hogy könnyen szét lehessen választani két egynemű anyagra:
   – karton
   – műanyag.
   Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.
2. A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést egy hozzáértő cég végzi. Kérjük érdeklődje meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a készüléke újrahasznosítására.
3. Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért csak a megfelelő hulladékgyűjtőbe tehetők.

HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz, vagy a szervizhez.

Figyelmeztetés: *Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.*

PROBLÉMA

– *OK*
• MEGOLDÁS

Búgás hálózati adapter használata esetén

– *Az adapter nem megfelelő*
• Használjon jó minőségű 3 V-os DC-adaptert

Rossz hangminőség / nincs hang

– *A fejhallgató csatlakozója nincs teljesen bedugva*
• Dugja be teljesen a csatlakozót
– *A hangerő túl kicsire van állítva*
• Állítsa nagyobbra a hangerőt
– *A magnetofonfej piszkos*
• Tisztítsa meg a fejet (lásd KARBANTARTÁS)

A típusszám a készülék alján található.
A gyári szám az elemtartóban található.

Minőségtanúsítás
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.
Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez ..... R20 x 28
Teljesítmény
maximális 0.45W
névleges 0.40W
Tömeg ..... 0.15 kg
Befoglaló méretek
szélesség ..... 115 mm
magasság ..... 91 mm
mélység ..... 30 mm
Erősítőrész
Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 3 mW RMS